



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по промишленост, изследвания и енергетика

2009/2158(INI)

5.2.2010

СТАНОВИЩЕ

на комисията по промишленост, изследвания и енергетика

на вниманието на комисията по култура и образование

относно Еурогеана — следващи стъпки
(2009/2158(INI))

Докладчик по становище: Ioan Enciu

PA_NonLeg

ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Комисията по промишленост, изследвания и енергетика приканва водещата комисия по култура и образование да включи в предложението за резолюция, което ще приеме, следните предложения:

- А. като има предвид, че достъпът до културно-образователната информация следва да бъде приоритет с оглед подобряване стандартите на живот и образование,
- Б. като има предвид, че фондовете на различните библиотеки разполагат с огромен брой електронни произведения, до които не е осигурен публичен достъп, тъй като е налице несъвместимост между цифровите формати, и като има предвид, че библиотеките, благодарение на своя персонал, са най-подходящите институции за осъществяване на контрол и управление на процеса на цифровизация на произведенията,
 1. препоръчва на Комисията виртуалната библиотека Europeana да бъде изградена под формата на база данни с електронен достъп, за да се улесни достъпът на потребители чрез стандартно оформление на електронния материал, да се увеличи равнището на сигурност на електронните произведения, като се има предвид че извършването на наблюдение само на база данни ще намали оперативните разходи и разходите за поддръжка;
 2. изтъква, че като се имат предвид ползите за всички граждани на ЕС от достъпа до Europeana, предлагането ѝ на всички официални езици следва да бъде предвидено възможно най-скоро.
 3. подчертава, че хората с увреждания следва да могат да се ползват от предимствата на цифровата технология и да имат по-лесен достъп до образование и информация, и насърчава държавите-членки да осигурят пълен и свободен достъп до европейското колективно познание посредством достъпни формати и адаптирани технологии, с оглед гарантирането на достъп за хората с увреждания;
 4. изисква от Комисията и държавите-членки да подобрят управлението на проекта и да гарантират определянето на национално равнище на компетентен орган за управление и контрол на процеса на цифровизация, да повишат информираността относно проекта Europeana сред библиотеките и доставчиците на културен материал и да съберат наличния цифров материал директно от доставчиците, с цел преформатирането му в единен цифров стандарт, който да позволи незабавното добавяне на ново съдържание в базата данни на Europeana; на мнение е, че в дългосрочен план следва да бъде дадено предимство на събирането на съществуващия цифров материал, който е създаден като част от съфинансирани от Европейския съюз проекти и прибавянето му към цифровата библиотека на Europeana;
 5. предлага организирането на публична тръжна процедура с оглед колкото се може по-ефективното координиране на администрацията на Europeana, при определяне на ясни и реалистични цели и при необходимост, повторна оценка на операцията;

6. препоръчва на Комисията да изисква от доставчиците на цифрово съдържание да сертифицират интернет сайтовете, на които се позовава Europeana;
7. изисква от Комисията да установи правила за стандартна процедура, в съответствие с която издателствата да предоставят електронен вариант на дадено произведение на националния архив едновременно с изпращането му за отпечатване, като националните архиви добавят съдържанието към базата данни на Europeana при стриктно спазване на разпоредбите за авторските права;
8. препоръчва на Комисията да осигури безплатен достъп до цялата културно-образователна информация в рамките на електронната база данни на библиотека Europeana за ученици, студенти, преподаватели от средните училища, университетите и други образователни институции, както и за всички лица, които удостоверяват участието си в образователна или изследователска дейност, и в същото време да насърчава проектите в областта на научноизследователската и развойна дейност, използващи цифровите ресурси на Europeana, посредством разработването и свободното разпространяване на интегрирани учебни планове, курсове на обучение и образователен софтуер, както за официалното образование, така и за самостоятелното учене (през целия живот); счита, че принципът на субсидиарност не представлява пречка пред европейските програми, които произвеждат максималното количество научна и техническа информация, достъпна за образователната система като цяло и за преподавателите, учащите се и научните изследователи;
9. подчертава, че дългосрочното съществуване на Europeana ще зависи от избора на устойчиви модели на финансиране и управление, и изтъква, че значителна част от финансирането следва да дойде от публичен принос, но че новите методи на финансиране – като например публично-частните партньорства – също трябва да бъдат взети предвид и разработени;
10. препоръчва на Комисията да разгледа в бъдеще възможността за определянето на изискване спрямо всички разработени цифрови ресурси в рамките на бъдещи проекти в областта на научноизследователската и развойна дейност, съфинансирани от Европейския съюз, да бъдат предоставяни на цифровата библиотека Europeana, като се вземат предвид всички ограничения, произлизащи от правата на интелектуална собственост;
11. подчертава необходимостта от елиминиране на правните пречки на равнище ЕС с оглед на това да се позволи на библиотеките да кандидатстват за европейско финансиране на операции по цифровизиране;
12. препоръчва на Комисията установяването на насоки, гарантиращи достъпни цени на достъпа до съдържанието на Europeana за всеки желаещ да го използва, независимо от това какъв модел на финансиране ще бъде избран в крайна сметка;
13. призовава Комисията и сегашната нидерландска администрация да пристъпят към мащабни технически и естетически подобрения на Europeana, включително анализ на трудностите, свързани с намирането и гарантирането на средства, които да позволят на библиотеките да осъществят необходимите операции по

цифровизация;

14. изисква от Комисията да започне медийна и онлайн кампания за популяризиране на сайта на Еурогеана чрез насочване на трафика от европейските сървъри към източниците на Еурогеана в качеството им на основно звено за придобиване на цифровизирана информация и насърчаване на държавите-членки и културните институции да предоставят информация на сайта; в същото време призовава за специална медийна кампания, насочена към учащи се и преподаватели, на всички образователни нива, фокусирана върху употребата на цифровите ресурси на Еурогеана за образователни цели;
15. счита, че една такава кампания е много сходна с вече определените като необходими действия за преодоляване на цифровото разделение, което все още съществува в Европа, като следователно гарантира, че всички, независимо от своето местонахождение, имат достъп до Еурогеана и друго онлайн съдържание и информация и потенциалните му предимства; препоръчва тази кампания и по-специално евентуалната употреба на Еурогеана в училищата, да бъде основана на разбирането, че достъпът до повече съдържание и информация онлайн не е самоцел и следователно трябва да бъде съпътстван от инициативи, стимулиращи критичния анализ на онлайн съдържание и информация;
16. препоръчва на Комисията да проучи възможността за създаване на европейски орган, който да координира участието на националните органи в контрола върху процеса на цифровизация, плащанията за авторски права и други въпроси, свързани с проекта Еурогеана;
17. препоръчва на Комисията да осигури предоставянето на специални цифрови версии за хората с увреждания, като например аудио записи, за колкото се може по-голяма част от цифровото съдържание;
18. препоръчва Комисията и партниращите ѝ институции в частния сектор да намерят решения от областта на информационната технология – като например формати, достъпни само за прочит и защитени от записване – за цифровизиран материал, предлаган на уебсайта на Еурогеана, за който съществуват авторски права, а страницата, на която е представен документът да включва връзка към страницата на доставчика на съдържанието, откъдето документът да може да бъде свален съгласно поставените от доставчика условия;
19. препоръчва на Комисията да настоява за стандартен електронен формат за цифровизираните произведения, за да се гарантира, че цифровизираните документи са съвместими с онлайн интерфейса и базата данни;
20. препоръчва на Комисията архивните копия на предоставяния от националните институции или частни партньори цифровизиран материал да бъдат съхранявани на хардуер, принадлежащ на тези институции или партньори.

РЕЗУЛТАТ ОТ ОКОНЧАТЕЛНОТО ГЛАСУВАНЕ В КОМИСИЯ

Дата на приемане	4.2.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 50 -: 0 0: 1
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Jean-Pierre Audy, Zoltán Balczó, Bendt Bendtsen, Reinhard Bütikofer, Maria Da Graça Carvalho, Jorgo Chatzimarkakis, Giles Chichester, Pilar del Castillo Vera, Lena Ek, Ioan Enciu, Adam Gierek, Norbert Glante, Fiona Hall, Jacky Héning, Edit Herczog, Arturs Krišjānis Kariņš, Philippe Lamberts, Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz, Judith A. Merkies, Angelika Niebler, Jaroslav Paška, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Teresa Riera Madurell, Michèle Rivasi, Paul Rübig, Amalia Sartori, Francisco Sosa Wagner, Konrad Szymański, Evžen Tošenovský, Ioannis A. Tsoukalas, Marita Ulvskog, Владимир Уручев, Adina-Ioana Vălean, Kathleen Van Brempt, Alejo Vidal-Quadras, Henri Weber
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	António Fernando Correia De Campos, Francesco De Angelis, Ilda Figueiredo, Françoise Grossetête, Andrzej Grzyb, Ивайло Калфин, Paweł Robert Kowal, Werner Langen, Marian-Jean Marinescu, Alajos Mészáros, Владко Тодоров Панайотов, Peter Skinner, Hannu Takkula, Silvia-Adriana Țicău